

lipa

VRIENDEN VAN SLOVENIË
ZDRUŽENJE PRIJATELJEV SLOVENIJE





VRIENDEN VAN SLOVENIË

ZDRUŽENJE PRIJATELJEV SLOVENIJE

Letnik/Jaargang 25
Številka/Nummer 2
December 2016

Pri sestavi te Lipe so sodelovali/Bij de totstandkoming van deze Lipa hebben meegewerkt:
Marie-Louise Bemelmans–Videc, Mojca Čušin, Keimpe Dijkstra, Metka Dijkstra – Murko, Jana Kulevska Črepinko, Uroš Malnaršič, Mojca Nodelijk – Guštin, Alexander Vink.

Uredila/Hoofdredacteur: Metka Dijkstra – Murko
Grafično oblikovanje/Vormgeving: Saša Hreščak, Saask Design
Tiskano/Drukwerk: De Leest Tragelzorg
V nakladi 120 izvodov/Oplage 120 exemplaren

Odbor/Het bestuur:
Uroš Malnaršič (predsednik/voorzitter)
Peter van Leeuwen (blagajnik/penningmeester)
Metka Dijkstra-Murko (članica-lid)
Jana Kulevska Črepinko (članica-lid)

info@vrienden-van-slovenie.nl
<http://vrienden-van-slovenie.nl>
bančni račun/bankrekening NL60 INGB 0006 3181 99

Združenje prijateljev Slovenije na Nizozemskem je bilo ustanovljeno 7. julija 1991 in je samostojna, neodvisna organizacija na državni ravni. Člani so Slovenci, potomci Slovencev in Nizozemci, ki jim je Slovenija blizu. Cilji združenja so povečati znanje in védenje o Slovencih, Sloveniji in slovenski kulturi na Nizozemskem.

De Vereniging vrienden van Slovenië werd opgericht op 7 juli 1991 en is een zelfstandige, onafhankelijke landelijke organisatie. De leden zijn Slovenen, nakomelingen van Slovenen en Nederlanders, die zich gebonden voelen met Slovenië. De doelen van de vereniging zijn het vergroten van de kennis over Slovenië, Slovenen en Sloveense cultuur in Nederland.

KAZALO / INHOUD

Dragi bralci, dragi člani Združenja prijateljev Slovenije!	1
Beste lezers, beste leden van de Vereniging Vrienden van Slovenië!	2
O članstvu in članarini	3
Over lidmaatschaap en contributie	4
Prešerno tudi na Nizozemskem	6
Prešerenfeest ook in Nederland	7
Pisatelj Pregl na obisku na Nizozemskem	8
De Sloveense schrijver Slavo Pregl in Den Haag	10
Sprejem ob 25. obletnici osamosvojitve Republike Slovenije	11
De receptie ter gelegenheid van 25 jaar onafhankelijkheid van Slovenië	12
Spet je bilo lušno na pikniku!	13
Het was weer zo gezellig bij de picknick!	15
Ladiesrun Utrecht 2016	16
Ladiesrun Utrecht 2016	17
Slovenija se predstavi - tokrat spet v Haagu!	18
Slovenië stelt zich voor, deze keer weer in Den Haag!	19
Kurent na obisku v Bergnu	20
De kurent op bezoek in Bergen	20
Slovensko popoldne v Amsterdamski operi	22
Sloveens Lunchconcert in de Amsterdamse Opera	23
Maše in družinska srečanja za Slovence v Beneluxu	23
Missen en familiebijeenkomsten voor Slovenen in Benelux	25
‘Poletni popotniki’ v Rijswijku	26
‘Zomerreizigers’ in Rijswijk	27
Nizozemci v Sloveniji	28
Nederlanders in Slovenië	29
Ko zadiši po domače...	30
Als het geurt zoals thuis...	32
Recepti	34
Recepten	36
Prireditve 2017	40
Evenementen 2017	40

Dragi bralci, dragi člani Združenja prijateljev Slovenije!

Pred vami je decembrska Lipa, ki povzema letošnji utrip našega Združenja in vse slovenske skupnosti na Nizozemskem. Za sprotne novice smo vam po mejlu oz. po pošti poslali Lipov list in vas o dogodkih obveščamo prek naše spletne strani in Facebooka. Lipa pa vendarle ostaja tiskana kronika, ki jo je vredno vzeti v roke še dolgo po obdobju, o katerem poroča.

Leto 2016 je minilo v znamenju okroglih jubilejev 25. obletnice osamosvojitve Slovenije, 25. obletnice ustanovitve Združenja in končno tudi 25. obletnice izhajanja Lipe. Zato boste v nadaljevanju brali predvsem o dogodkih, s katerimi smo jih slovesno obeležili. Le-ti sovpadajo z našimi tradicionalnimi prireditvami kot so proslava Kulturnega dne, piknik in jesensko srečanje. Radi se udeležujemo in sodelujemo pri prireditvah veleposlaništva Republike Slovenije v Haagu in drugih slovenskih dogodkih.

Oglasili so se nam iz Slovenske šole v Haagu, z Igrivih uric v Rijswijku in od slovenskih maš za Randstad, kjer sodelujejo z rojaki iz vsega Beneluxa. V Utrechtu smo spet podprli slovensko ekipo na Ladiesrun in v amsterdamski operi prisluhnili koncertu slovenskih pesmi. Naš dopisnik iz Slovenije Aleksander Vink pa nam tokrat predstavlja nizozemsko skupnost v Sloveniji.

Tokratno Lipo sklepamo s poročilom z zelo uspele Kuharske delavnice in z receptom za tiste odlične pogače, ki ste jih mogoče takrat zamudili in se vam bodo sedaj zaskominile s fotografij.

Veliko užitka pri prebiranju!

Beste lezers, beste leden van de Vereniging Vrienden van Slovenië!

Voor u bevindt zich de december – Lipa, met de samenvatting van de evenementen van de Vrienden van Slovenië en van de Sloveense gemeenschap in Nederland. Voor het actuele nieuws hebben wij u per mail of per post Lipov list gestuurd, wij informeren jullie ook via onze website en via ons facebook-profiel. Lipa blijft onze gedrukte kroniek, lezenswaardig nog lang na de periode, waarover die bericht.

Het jaar 2016 is verlopen in het teken van de ronde jubilea: 25e jubileum van de onafhankelijkheid van Slovenië, 25e jubileum van onze vereniging en tenslotte ook het 25e jubileum van onze Lipa. Daarom zult u hier vooral lezen over de vieringen van deze jubilea. In de teken hiervan waren onze traditionele evenementen zoals de viering van de Cultuurdag, piknik en onze herfstbijeenkomst. Graag doen wij mee met de evenementen van de Sloveense ambassade en andere Sloveense bijeenkomsten.

Verder kregen wij berichten van de Sloveense school uit Den Haag, van de Speelurtjes voor de kleintjes uit Rijswijk en van de Sloveense missen voor de Randstad, die samenwerken met de landgenoten uit heel Benelux. Wij hebben weer het Sloveense team gesponsord bij de Ladiesrun in Utrecht en we konden in de Amsterdamse opera genieten van Sloveense liederen. Alexander Vink, onze correspondent uit Slovenië, schrijft deze keer over de Nederlandse gemeenschap in Slovenië.

Tenslotte berichten wij over de succesvolle Kookworkshop en met het recept voor de uitstekende pogača welke jullie dan misschien hebben gemist en welke zo verleidelijk kijkt van de foto's.

Veel plezier bij het lezen!

O članstvu in članarini

Odborniki Združenja prijateljev Slovenije nimamo časa kaj preveč sestankovati – večino tekočih zadev se dogovorimo preko elektronske pošte in prek WhatsAppa, vidimo pa se na naših in drugih slovenskih prireditvah. Enkrat letno pa se vendarle pošteno usedemo, da pregledamo delovanje Združenja v preteklem obdobju. In dorečemo načrte, ki jih želimo članom predstaviti na letnem Občnem zboru.

Letošnjo jesen smo se dobili pri našem blagajniku Petru. V jesensko zlato Scheemdi se je bilo zelo težko osredotočiti na dnevni red, posebno po odličnem kosilu, ki ga nam je pripravila Petrova soproga Marija. Tako pač je: ko si v Odboru, je v delo za Združenje sama po sebi vključena tudi tvoja družina. Marija nas je nahranila z domačimi dobrotami, z zdravico pa smo vendarle raje počakali do konca sestanka ;-).

Večina točk je rednih: finančni pregled, letno poročilo in načrt dela za prihodnje obdobje. Z veseljem ugotavljamo, da se naših in drugih slovenskih prireditev, na katerih sodelujemo, udeležuje vse več rojakov in prijateljev Slovenije. Žal kljub naraščajočemu zanimanju večina udeležencev ne čuti potrebe po članstvu v našem Združenju, kar je verjetno tudi posledica splošnega upadanja zanimanja za društveno povezovanje. Člani Odbora in drugi zelo aktivni člani se vseeno trudimo čim bolj konkretno prikazati prednosti članstva. Če imate o tem kakšno idejo, jo bomo z veseljem preučili!

Medtem pa naprej z dnevnim redom. Posebej smo se tokrat lotili vprašanja članarine: njene višine, pravila, da jo morajo člani nakazati na bančni račun Združenja do konca junija tekočega leta, kako opozarjati tiste, ki na to pozabijo in tako naprej. Glede višine članarine smo sklenili Občnemu zboru predlagati, da ohranimo sedanji nivo: 20 EUR za posameznike, 25 EUR za družine: za starše in otroke, ki stanujejo pri njih oz. še skrbijo zanje (npr. študente).

Za to člani prejemo naše glasilo Lipa in obvestila v obliki Lipovega lista. Poleg tega imamo popust pri udeležbi na naših prireditvah, ta popust bo v bodoče nekaj večji kot do sedaj. Z udeležbo na dveh prireditvah se bo že finančno izplačalo postati član našega Združenja. Po novem bodo člani dobili tudi prednost pri prijavi za naše prireditve, kjer je število udeležencev omejno. Prvič že na jesenski Kuharski delavnici.

Nekaj naših članov je že izkoristilo možnost naše organizacijske podpore za svoje pobude. Združenje je navsezadnje osrednja organizacija slovenske skupnosti na Nizozemskem, z vezmi s tukajšnjim veleposlaništvom, s Svetom za Slovence po svetu, s Slovensko šolo in z Igrivimi uricami za malčke, z VTIS-om, s slovensko župnijo za Benelux in s sorodnimi združenji v sosednjih državah.

Pri pregledu seznama plačanih članarin smo ugotovili, da nekaj članov v septembru še ni plačalo letne članarine, nekateri pa celo dvakrat. Te zadnje smo med tem

že obvestili o napaki. Zamudnikom pa se lahko zgodi, da bodo v začetku januarja prejeli pismo (ali mejl), v katerem jih bomo prijateljsko opozorili na zamudo. O tem lahko še kakšno rečemo na naslednjem Občnem zboru spomladi 2017. Na tega vas že sedaj vse skupaj lepo vabimo, posebno vabilo pa sledi v Lipovem listu!

Opomnik za poravnanje članarine: za posameznike 20,00 EUR oz. za družine 25,00 EUR lahko nakažete na bančni račun **Vereniging Vrienden van Slovenië**:

NL60 INGB 0006 318199

Ob plačilu je potrebno navesti **ime člana ali glavnega člana** v primeru družinske članarine, ter **leto**, na katerega se članarina nanaša. Članstvo in članarina sta vezana na koledarsko leto.

Poleg prejemanja naših glasil Lipa in Lipov list imajo člani prednost pri in popust za naše prireditve. Pa tudi priložnost za pripravo kake prireditve s podporo Združenja. Več o tem na naši spletni strani <http://vrienden-van-slovenie.nl>.



Odbor

Over lidmaatschap en contributie

Bestuursleden van de Vereniging Vrienden van Slovenië hebben niet veel tijd om te vergaderen – de meeste actuele zaken worden overlegd via email en WhatsApp en we zien elkaar ook op onze eigen en andere Sloveense evenementen. Maar één keer in het jaar komen wij tóch wel bij elkaar en kijken wij naar ons werk in de afgelopen periode. Daar bespreken wij ook de plannen die wij bij de volgende Algemene Ledenvergadering (ALV) willen presenteren.

Dit najaar was er een bijeenkomst bij onze penningmeester Peter. In het “najaars gouden” Scheemda was het niet makkelijk om zich op de agenda te focuseren, zeker na de heerlijke lunch klaargemaakt door Marija, Peter’s vrouw. Het is niet

anders: als je in het bestuur zit, is jouw hele gezin betrokken bij het werken voor de Vereniging. Marija heeft heerlijke gerechten voorbereid, maar wij hebben pas na het overleg geproost (!).

De meeste agendapunten zijn regulier: het financiële overzicht, het jaarverslag en het plan voor de komende periode. We zijn blij met het feit dat onze evenementen en andere Sloveense evenementen waar wij ook aan bijdragen door steeds meer Slovenen en onze vrienden bezocht worden. Jammer genoeg, ondanks steeds grotere interesse heeft de meerderheid van de bezoekers van onze evenementen er geen behoefte aan om lid worden van onze Vereniging. Dat is waarschijnlijk te wijten aan de algemene daling van de belangstelling voor netwerken via verenigingen. De bestuursleden en andere zeer actieve leden doen hun best om eenieder te informeren over de voordelen van een lidmaatschap van onze Vereniging. Als jullie enige ideeën hierover hebben, dan horen wij dat graag.

En dan door met de agenda. Wij hebben speciale aandacht besteed aan een discussie m.b.t. het lidmaatschap en de contributie. Besproken zijn: de hoogte van deze contributie, het feit dat dit bedrag voor eind juni van het lopende jaar op de bankrekening van de Vereniging overgemaakt dient te worden, hoe gaan we de niet-betalende leden hieraan herinneren, etc.

Wij hebben besloten om tijdens de ALV het voorstel te doen dat de contributie onveranderd blijft. Dat wil zeggen 20 EUR voor een individueel- en 25 EUR voor een gezinslidmaatschap. Dat wil zeggen voor ouders en thuis wonende kinderen en niet thuis wonende kinderen (zoals bijv. studenten).

In ruil hiervoor krijgen de leden ons verenigingsblad Lipa en de nieuwsletter Lipov list. Daarnaast hebben de leden korting op onze evenementen, deze korting zal in de toekomst nog hoger worden. Bij het bezoeken van twee van onze evenementen zal het financieel al gunstiger zijn om lid te zijn van onze Vereniging. Vanaf nu krijgen de leden ook voorrang bij het aanmelden voor onze evenementen met beperkte aantal beschikbare kaarten. Dit was al voor de eerste keer het geval bij de recente Sloveense kookworkshop.

Sommige van onze leden hebben al gebruik gemaakt van onze organisatorische steun voor hun initiatieven. De vereniging is uiteindelijk de centrale organisatie van de Sloveense gemeenschap in Nederland, met links naar de Sloveense ambassade, de Raad voor de Slovenen in het buitenland, de Sloveense school en "Igrive urice" voor peuters, met VTIS, met de Sloveense parochie in de Benelux en met vergelijkbare organisaties in de buurlanden.

In de herziening van de lijst met betaalde contributies, vonden we dat een aantal van de leden in september de jaarlijkse contributie nog niet hadden betaald, terwijl enkele anderen zelfs twee keer betaald hadden. Deze laatsten zijn al op de hoogte gebracht over deze fout. Aan de niet-betalende leden gaan wij in het begin van januari nog een brief of email sturen, waarin wij ze vriendelijk zullen vragen om de contributie voor 2016 alsnog te betalen.

Meer hierover volgt bij de komende ALV in het voorjaar 2017. Jullie zijn bij deze nu al uitgenodigd voor de ALV, meer info in Lipov list in de komende maanden!

Herinnering voor het betalen van de lidmaatschap: individueel 20,00 EUR of 25,00 EUR voor gezinnen, op de bankrekeningnummer

NL60 INGB 0006 318199 t.n.v. Vereniging Vrienden van Slovenië.

Bij betaling graag **naam lid of hoofd-lid** in het geval van een familie lidmaatschap en **jaar** vermelden. Lidmaatschap is gebonden aan een kalenderjaar.

Naast het verenigingsbladen Lipa en Lipov list hebben de leden voorrang en korting bij onze evenementen. Maar ook de mogelijkheid om zelf een evenement te organiseren met de ondersteuning van de Vereniging. Meer info op onze website: <http://vrienden-van-slovenie.nl>.

Prešerno tudi na Nizozemskem

Teden dni po uradnem prazniku smo Slovenci, živeči na Nizozemskem, proslavili Prešernov dan. V soboto, 13. februarja je številno občinstvo v Rijswijku najprej prisluhnilo slovenski himni. Priložnostni pevski zbor, pod vodstvo Davida Kostanjevca, je 'Žive naj vsi narodi' zapel – tokrat prvič – tudi po nizozemsko. Prevajanja so se nekaj tednov pred tem lotili slušatelji Slovenske šole pod vodstvom prof. Danice Novosel, za najboljšega se je izkazal prevod Margreet Iskra, ki pouk obiskuje skupaj s svojimi, že odraslimi otroki.



Kulturni program so z 'Zvezdico zaspanko' popestrili najmlajši šolarji, ki jih prav tako poučuje prof. Novoselova. Njihovo doživeto igro so zbrani poplačali z gromkim aplavzom. Najmlajši so se najbolj razveselili tablic prave slovenske čokolade in potice. Za odrasle rojake in nizozemske prijatelje Slovenije je dr. Marko Hladnik, jezikoslovec, ki predava na Univerzi v Utrechtu, predstavil osnove slovenskega jezika. Za najbolj navdušene ljubitelje slovenščine bo moral v prihodnje pripraviti še kakšno srečanje, saj razprav o skrivnostih naše materinščine ne bo nikoli zmanjkalo!

Proslavo je sklenil naš veleposlanik, g. Roman Kirn, ki je poudaril pomen takšnih srečanj in negovanja slovenskih tradicij. K temu sodi tudi druženje ob domačih dobrotah in žlahtni kapljici, ki je ob takih priložnostih ne sme manjkati. To vemo tudi organizatorji, Združenje prijateljev Slovenije na Nizozemskem: ko to berete, že razmišljamo o pripravi naslednje proslave Kulturnega dne!

Prešerenfeest ook in Nederland

De Prešerendag (Prešernov dan) werd in Nederland één week na de officiële datum gevierd. Op 13 februari 2016 kwamen tientallen Slovenen in Nederland naar Rijswijk om deze feestdag van de cultuur te vieren. Eerst werd het volkslied gezongen door het voor deze gelegenheid samengestelde koor onder de leiding van David Kostanjevec. Žive naj vsi narodi weerklonk deze keer voor het eerst ook in het Nederlands. Enkele weken daarvoor hadden de cursisten Sloveens zich onder leiding van de docente Danica Novosel verdiept in het vertalen van ons volkslied. Als de beste werd de vertaling van Margreet Iskra gekozen, die de Sloveense lessen samen met haar inmiddels volwassen kinderen volgt.



Een bijzondere bijdrage aan het culturele programma werd verzorgd door de jongste leerlingen van de Sloveens school, die onder de leiding van mevrouw Novosel het toneelstuk Zvezdica zaspanka (Het sterretje die zich heeft verslapt) speelden. Hun geestdriftig spel werd beloond met een daverend applaus; de jongsten waren echter het meest blij met de echte Sloveense chocolade en potica.

Voor volwassen Slovenen en Nederlandse vrienden van Slovenië gaf Dr. Marko Hladnik, linguïst aan de Universiteit van Utrecht, een presentatie over de basisbegrippen van de Sloveense taal. Hij zal in de toekomst vast nog een lezing moeten houden voor de enthousiastste liefhebbers van het Sloveens, want er kon geen einde komen aan het debatteren over de raadsels van onze moedertaal!

Het vieren van de Cultuurdag werd afgesloten door de Sloveense Ambassadeur, de heer Roman Kirn, die in zijn toespraak het belang van zulke bijeenkomsten en van het in stand houden van de Sloveense tradities benadrukte. Het staat buiten kijf dat bij zo'n samenzijn huisgemaakte lekkernijen en het edele vocht niet mogen ontbreken. Daar zijn wij, de organisatoren namens de Vereniging van Vrienden van Slovenië in Nederland, ons zeker van bewust; daarom zijn we, als u dit leest, al bezig met het organiseren van de volgende Prešeren dag!

*(*voetnoot: Prešeren, met de grote eerste letter, is de grootste Sloveense dichter, prešeren met de kleine eerste letter, echter, betekent uitgelaten, zeer vrolijk; met de vertaling gaat dit woordspel uit de Sloveense titel van dit stukje helaas verloren!)*

*Lang leve zij die streven
en smachten naar die mooie dag
waarop we zullen leven
in een wereld die van strijd afzag.
Voor elk mens,
slechts een wens,
geen vijand, maar een vriend als grens!*

Pisatelj Pregl na obisku na Nizozemskem

K*ako delujeta Smejlnik in Cvililna zavora? Kakšnega okusa je pravzaprav Kričenska? Tudi najbolj pridni učenci slovenščine so se čudili tem, zanje povsem novim besedam. K sreči jih je njihov avtor s pomočjo prisotnih otrok takoj tudi zelo nazorno razložil. S tem prisrčnim uvodom je Slavko Pregl večje prebil led, ki bi ga mladi bralci morda čutili ob srečanju z enim najbolj priznanih slovenskih mladinskih pisateljev. Menda tudi z enim največjih - po velikosti seveda - kot je sam hudomušno dodal.*



Pisatelj Pregl na obisku v Haagu

Le malenkost bolj resno je gosta v soboto, preteklega 18. julija v Haagu predstavila prof. mag. Danica Novosel. V uvodu je lahko naštela le nekaj najbolj znanih od Preglov 50-ih knjig, ob katerih rastejo in uživajo številne generacije mladih bralcev. Pri predstavitvi je bilo govora tudi o celi vrsti funkcij, med drugim je bil Slavko Pregl predsednik Društva slovenskih pisateljev. Najbolj pri srcu pa mu je bilo menda predsedovanje Bralni znački. Zato se je z veseljem odzval vabilu 'slovenske šole' v nizozemskem Haagu, da skupaj s tukajšnjim veleposlanikom Kirnom šolarjem in mladim bralcem podeli spričevala in diplome bralne značke.

Po nizozemskem šolskem sistemu so otroci, ki obiskujejo Dopolnilni pouk slovenskega jezika v Haagu, stari med 4 in 12 leti. Učiteljica Danica Novosel ima tudi odraslo skupino, hkrati pa slovenščino poučuje na Mednarodni soli v Bergnu. Ne glede na starost svoje učence se posebej spodbuja k branju slovenskih knjig, tudi k osvajanju bralne značke. Za to se ji je posebej zahvalil veleposlanik Roman Kirn, poleg ohranjanja slovenščine je poudaril izredno povezovalno vlogo, ki jo ima 'slovenska šola' pod njenim vodstvom v tukajšnji slovenski skupnosti. K tej pohvali svoje aktivne članice se z veseljem pridružuje Združenje prijateljev Slovenije na Nizozemskem.

Še bolj sproščeno je bilo kasneje druženje ob prigrizku, ki so ga pripravile skrbne mame. Slavko Pregl je podpisoval svoje knjige, do besede, pravzaprav do vprašanj pa so prišli tudi 'malo starejši bralci', ki so 'Genije v kratkih hlačah' pred tridesetimi leti brali tako rekoč 'v živo'.

De Sloveense schrijver Slavo Pregl in Den Haag

Hoe werken een 'lachmachine' en een 'gillende rem'? Welke smaak heeft eigenlijk 'Kričenka' ('gilsoepje')? Ook de beste scholieren van de Sloveense school waren verbaasd over deze, hen onbekende woorden. Gelukkig heeft de bedenker ervan ze samen met de aanwezige kinderen concreet kunnen uitleggen. Met deze grappige introductie heeft Slavo Pregl het ijs gebroken die de jonge lezers misschien zouden kunnen voelen bij de kennismaking met één van de meest bekende Sloveense jeugdschrijvers. Mogelijk ook één van de grootste – althans wat de lichaamslengte betreft - zoals hij zelf zei!

Net een tikkeltje minder serieus heeft Prof. Danica Novosel de gast aan het publiek voorgesteld. Aan het begin heeft ze maar enkele van zijn 50 boeken opgesomd, boeken waarmee vele generaties van jonge lezers opgroeiden. Dan volgden zijn functies: onder anderen was Slavo Pregl voorzitter van de Vereniging van Sloveense Schrijvers. Hij is trots op zijn voorzitterschap van 'lees- badge'; daarom was hij blij met de uitnodiging van de Sloveense School in Den Haag om samen met Ambassadeur Roman Kirn aan de scholieren en jonge lezers rapporten en diploma's van 'lees- badge' uit te reiken.



Pisatelj Pregl v Haagu - Podelitev bralne značke

Het Nederlandse schoolsysteem volgend zijn de kinderen die de aanvullende lessen Sloveens in Den Haag volgen tussen 4 en 12 jaar oud. De Juf Danica Novosel onderwijst ook een groep volwassenen en ze is lerares Sloveens op de International School in Bergen. Ongeacht de leeftijd van haar cursisten, ze blijft ze motiveren om Sloveense boeken te lezen om zo ook een 'lees- badge' te winnen.

Ambassadeur Roman Kirn was haar daar bijzonder dankbaar voor en hij benadrukte ook haar verbindende rol binnen de Sloveense gemeenschap. De Vereniging Vrienden van Slovenië sluit zich graag aan bij die complimenten aan haar actieve lid.

Nog gezelliger was het samenzijn daarna, met het lekkers dat de moeders hadden meegebracht. Slavko Pregl signeerde zijn boeken en aan het woord of beter gezegd tot vragen kwamen daarbij ook de 'iets oudere' lezers, die al meer dan 30 jaar geleden 'Genieën in korte broek' hadden gelezen!

Sprejem ob 25. obletnici osamosvojitve Republike Slovenije

Slovenski veleposlanik Roman Kirn in njegova soproga sta v torek, 21. junija 2016 v Haagu diplomatske kolege, predstavnike številnih mednarodnih organizacij in nizozemskih oblasti ter rojake povabila na praznovanje ob 25. obletnici osamosvojitve Republike Slovenije. Povabilu se je med drugim odzvala Silvia Fernández de Gurmendi, predsednica Mednarodnega sodišča - ICC (International criminal court). V imenu kraljevine Nizozemske se je sprejema udeležil Piet Hein Donner, podpredsednik Vladnega sveta, kar je najvišja funkcija v državi, takoj za kraljem.



Sprejem ob dnevu državnosti - Pozdrav g. Donnerja

Praznovanje Dneva državnosti je bilo letos še posebej slovesno zaradi okroglega jubileja. Zdravljico je zapela Manca Izmajlova, gostja iz Slovenije. S priložnostnim nastopom, pri katerem jo je spremljal soprog Benjamin, je navdušila občinstvo, ki je pozorno prisluhnilo zanje tujim besedam, Slovencem med poslušalci pa prineslo lepe spomine na daljno domovino.

Veleposlanik Kirn je navzoče spomnil na pomembne korake, ki jih je država naredila v preteklih letih. Skupaj si prizadevamo in skrbimo za njen razvoj, skupaj so tukajšn-

ji rojaki s tujimi gosti nazdravili slavljenci. Steklenico odličnega vina iz Vinske kleti Goriška Brda, ki je podprla prireditelje, so gostje ob slovesu našli v darilni vrečki, skupaj z zgoščenko pesmi nastopajoče umetnice. Priložene krasne brošure o Sloveniji pa so ponazorile, kam jih tako toplo vabi slovenski veleposlanik.

Med druženjem po kulturnem programu smo spomine na dogodke pred 25. leti obudili tudi tukajšnji rojaki, posebni tisti, ki so po osamosvojitvi, 7. julija 1991 ustanovili Komite za priznanje Slovenije. Komite. Ta se je kasneje prelevil v naše Združenje prijateljev Slovenije na Nizozemskem. Za zasluge pri mednarodnem priznanju Slovenije so pred petimi leti iz rok takratnega predsednika Türka prejeli državna odlikovanja, ki so jih s ponosom nosili prav ob tej priložnosti. Slovesnost smo zbrani rojaki, pridružil se nam je tudi slovenski duhovnik za Benelux Zvone Štrubelj, ubrano sklenili z domačimi pesmimi. In si obljubili, da se na sam dan praznika – v soboto 25. junija – dobimo na tradicionalnem pikniku našega Združenja.

De receptie ter gelegenheid van 25 jaar onafhankelijkheid van Slovenië

De Sloveense ambassadeur Roman Kirn en zijn echtgenote hebben op dinsdag 21 juni 2016 in Den Haag diplomatieke collega's, vertegenwoordigers van een groot aantal internationale organisaties en van de Nederlandse overheid en Sloveense landgenoten uitgenodigd om de 25 jaar onafhankelijkheid van de Republiek Slovenië te vieren. Deze uitnodiging heeft onder anderen ook Silvia Fernández de Gurmendi, voorzitter van het Internationaal Gerechtshof - ICC (Internationaal Strafhof) aangenomen. Namens het Koninkrijk der Nederlanden is de receptie bijgewoond door Piet Hein Donner, vice-voorzitter van de Raad van State, na de koning het tweede hoogste ambt in het land.



Het vieren van de Onafhankelijkheidsdag was dit jaar bijzonder vanwege het jubileum. Het volkslied "Zdravljica" werd gezongen door Manca Izmajlova, gast uit Slovenië. Voor deze gelegenheid werd zij begeleid door haar echtgenoot Benjamin. Het publiek heeft aandachtig geluisterd naar de voor hen vreemde woorden, dezelfde woorden, die voor de aanwezige Slovenen herinneringen aan het verre vaderland hebben oogewekt.

Ambassadeur Kirn heeft de aanwezigen herinnerd aan de belangrijke stappen, die Slovenië heeft genomen in de afgelopen jaren. Samen streven we ernaar en zien we toe op de ontwikkeling van ons land, samen hebben de Slovenen in Nederland en hun buitenlandse gasten geproost op de "jarige". Bij het vertrek kregen de gasten een cadeautas met daarin een fles uitstekende wijn uit de wijnkelder Goriška Brda, die het evenement heeft gesteund, en een CD met liedjes van Manca Izmajlova. Daarnaast waren er ook mooie brochures over Slovenië zodat de gasten ook de afbeeldingen konden zien van het land waarnaartoe de Sloveense ambassadeur ze van harte heeft uitgenodigd.

Na het culturele programma hebben wij ons opnieuw herinnerd aan de gebeurtenissen van 25 jaar geleden. Enkele dagen na de onafhankelijkheid, op 7 juli 1991, was het Comité voor de erkenning van Slovenië opgericht. Het Comité werd later omgezet naar onze Vereniging Vrienden van Slovenië. Voor hun verdiensten bij de internationale erkenning van Slovenië hebben de oprichters van het Comité vijf jaar geleden Sloveense lintjes ontvangen uit de handen van de toenmalige president Türk. Zij hebben de lintjes bij deze gelegenheid heel trots gedragen. De viering hebben we samen met Zvone Štrubelj, de Sloveense pastoor in de Benelux, gezellig met het zingen van Sloveense liedjes afgesloten. En wij hebben aan elkaar beloofd dat we elkaar op de feestdag zelf, op zaterdag 25 juni, weer bij de traditionele piknik van onze Vereniging zouden gaan ontmoeten.

Spet je bilo luštno na pikniku!

Razigrana in pisana množica Slovencev in prijateljev Slovenije na Nizozemskem, veliko slovenske jedače in pijače ter odlično vzdušje, ki ga ni zmotilo niti deževje, so prave besede, s katerimi bi lahko opisali jubilejni tradicionalni piknik, ki ga je na praznično soboto organiziralo Združenje prijateljev Slovenije.

25. junija 2016, v Utrechtu, smo se Slovenci in prijatelji Slovenije povselili ob 25. obletnici samostojnosti naše ljube Slovenije, prav tako pa tudi ob 25. obletnici obstoja Združenja prijateljev Slovenije na Nizozemskem. Uradno je bil jubilej Združenja 7. julija 2016. Osrednji govornik, Uroš Malnaršič, predsednik Združenja, je častnemu gostu, slovenskemu veleposlaniku Romanu Kirnu, predal še svež izvod jubilejne Lipe. V jubilejni številki je povzeta vsebina njenih prvih 10-ih let, predstavljene pa so tudi njeni uredniki oz. zaslužne osebe, ki so poskrbele za to, da glasilo izhaja že 25 let.

Nj. eksc. Roman Kirn je v svojem nagovoru povzel bistvo združevanja tukaj živečih Slovencev, njihovih družinskih članov ter ostalih simpatizerjev Slovenije na Nizozemskem. Skupaj z veleposlaništvom si Združenje prijateljev Slovenije deli vlogo povezovanja le-teh v bolj ali manj koherentno skupino. Hkrati pa si vsi prizadevamo za večjo in boljše promocijo Slovenije, njene narave, njenega gospodarstva in nenazadnje izjemnih ljudi. Piknika se je udeležila tudi častna konzulka Slovenije Karin van Rooyen – Winkelman.

Za zabavo vseh udeležencev piknika je poskrbel ansambel Oberkrainer Ensemble Nizozemska, ki v zasedbi, sestavljenih iz samih Nizozemcev, preigrava in prepeva predvsem slovensko narodno-zabavno glasbo. Hrane in pijače je bilo spet za več kot dovolj, naši gostiteljici Vandi se še enkrat lepo zahvaljujemo za njeno brezmejno gostoljublje!



Piknik 2016 - Ansambel Nizozemska



Piknik 2016 - Jubilejna Lipa za veleposlanika



Piknik 2016

Het was weer zo gezellig bij de picknick!

De woorden om de jubileum picknick dit jaar te omschrijven zijn: een grote groep goed gehumeurde Slovenen en Nederlandse vrienden van Slovenië, veel Sloveens eten en drinken alsmede een voortreffelijke sfeer, die niet eens door de regen kon worden verstoord!



Piknik 2016 - nagovor predsednika



Deze keer kon de picknick plaatsvinden precies op de Onafhankelijkheidsdag van Slovenië. Zo hebben wij op zaterdag 25 juni jl. dus het 25e jubileum van Slovenië gevierd en tegelijk het 25e jubileum van onze vereniging Vrienden van Slovenië in Nederland (deze viel - om precies te zijn - op 7 juli 2016). De voorzitter Uroš Malnaršič heeft bij deze gelegenheid een vers-gedrukte editie van de Jubileum – Lipa uitgereikt aan de eregast, de Sloveense ambassadeur Roman Kirn. In de Jubileum

- Lipa zijn de eerste 10 jaar van ons bestaan beknopt beschreven. Aan het woord komen ook oud-redacteuren en medewerkers van Lipa. Samen hebben ze ervoor gezorgd dat ook ons blad Lipa al 25 jaar bestaat!

Zijne Excellentie de heer Roman Kirn sprak in zijn speech over het belang van het verbinden van Slovenen en hun familieleden hier in Nederland, samen met de andere mensen die Slovenië welgezind zijn. De vereniging speelt samen met de Ambassade een belangrijke verbindende rol hierbij. Tegelijk blijven wij ons inzetten voor de promotie van Slovenië, van haar prachtige natuur, alsmede voor de bekendheid van de economische mogelijkheden in dat land en niet in de laatste plaats ook voor de bekendheid van de Sloveense kunstenaars en andere bijzondere persoonlijkheden. Op de picknick konden wij deze keer ook mevrouw Karin van Rooyen begroeten, de Consul Honoraire van Slovenië.

Dit maal verzorgde het Oberkrainer Ensemble Nizozemska de muziek; haast niet te geloven dat deze Nederlanders hun hele ziel en zaligheid leggen in het spelen van Sloveense muziek! Er was weer meer dan genoeg te eten en te drinken en wij moeten onze gastvrouw Vanda nogmaals hartelijk bedanken voor haar grenzeloze gastvrijheid!

Ladiesrun Utrecht 2016

Vnedeljo, 26.6.2016, so tri tekačice odlično predstavljale Slovenijo na teku Ladiesrun v Utrechtu. S podporo Združenja prijateljev Slovenije je ekipa v sestavi Aleksandra Pekošak (9. mesto!), Tanja Mikolič (52. mesto) in Darja Cestnik (v zlati sredini) dosegla zavidljiv rezultat ter s štartom in finišem med prvimi, pa tudi z napisom "I FEEL SLOVENIA" na tekaških majicah poskrbela za izredno promocijo Slovenije. Ponosni smo na naša dekleta!



V letu 2017 ponovno načrtujemo sodelovanje na podobnem dogodku, le da tokrat želeli sodelovati na teku za mešane ekipe, da bi lahko k sodelovanju povabili tako ženske kot moške predstavnike, ki bi skupaj zastopali Slovenijo. Vse morebitne zainteresirane lepo vabimo k sodelovanju. Zbiramo pa tudi predloge, na katerem teku bi lahko sodelovali. Svoje predloge nam lahko pošljete na info@vrienden-van-slovenie.nl.



Ladiesrun Utrecht 2016

Op zondag, 26 juni 2016 hebben drie loopsters Slovenië uitstekend vertegenwoordigd bij de Ladiesrun in Utrecht. Met ondersteuning van de Vereniging Vrienden van Slovenië heeft het team in samenstelling Aleksandra Pekošak (9e plaats!), Tanja Mikolič (52e plaats) en Darja Cestnik (in het gouden midden) een opmerkelijk resultaat bereikt. Het team was in de leidersgroep zowel bij de start als bij de finish. Met "I FEEL SLOVENIA" op hun T-shirts hebben ze voor een zeer goede promotie van Slovenië gezorgd. We zijn trots op onze meiden!

In 2017 zijn we van plan om weer deel te nemen aan een soortgelijk evenement, maar deze keer met een gemengd team, om zowel vrouwen als mannen samen Slovenië te vertegenwoordigen. Alle belanghebbenden nodigen wij uit tot deelname. Kent u een loopevenement waaraan wij in 2017 samen zouden kunnen deelnemen? Suggesties graag naar info@vrienden-van-slovenie.nl.

Slovenija se predstavi - tokrat spet v Haagu!

Vpar urah okoli sveta? V soboto, preteklega 3. septembra, so obiskovalci 4. Embassy festivala v nizozemskem Haagu lahko v enem popoldnevu začutili utrip dežel iz vsega sveta. Veliko se jih ustavilo pri slovenskemu paviljonu, kamor so jih vabile poskočnice ansambla 'Nizozemska'. Letos so spet lahko pokusili slovensko vino, ki ga je mogoče najti na vedno več prodajnih mestih v Beneluxu. Lanskemu čebelarstvu je letos sledila predstavitev klekjanja in so spretne roke mimoidoče navdušile pri ustvarjanju čipkastih umetnin.



Embassy Festival - ansambel Nizozemska z veleposlanikom in njegovo soprogo

Največ vprašanj pa bilo vendarle o možnostih obiska Slovenije. Pri tem je pripravljani ekipi veleposlaništva pod vodstvom veleposlanika Kirna spet priskočili na pomoč člani tukajšnjega Združenja prijateljev Slovenije. Kupe z brošurami slovenskih znamenitosti je bilo treba kar naprej dopolnjevati. Komu je bilo še treba pokazati

Slovenijo na zemljevidu, iz leta v leto pa narašča število tistih, ki našo domovino že poznajo in nam postavljajo vedno bolj podrobna vprašanja.

Torej: kako mladeniču iz daljne Tajske opišesh Slovenijo? No, ni bilo nič treba - jo je sam že obiskal in jo bo ob prvi priložnosti spet! Kar sam je skupini svojih kolegov razlagal, kje se je treba ustaviti in kaj je treba poskusiti. Založeni z informativnim gradivom so navdušeni prisluhnili 'Na Golici', ki je verjetno prvič v živo odmevala tako blizu parlamenta in upravnega središča kraljevine Nizozemske.

Poleg uspešne predstavitve Slovenije je sedaj že tradicionalen Embassy festival lepa priložnost za tukajšnje rojake, da pomagajo pri informiranju, ali pa se vsaj srečajo ob domačih dobrotah: da poklepetajo o svojih izkušnjah in da navežejo stike med seboj in s slovensko skupnostjo. Radi se nam pridružijo tudi 'naši' Nizozemci. Tako so glasbeniki 'Nizozemske' vsi po vrsti Nizozemci, ki so po obisku Slovenije poleg njenih naravnih lepot in prijaznosti odkrili tudi našo narodno-zabavno glasbo. Na slovenskih prireditvah po Benelux-u so v preteklih letih sicer že večkrat nastopili, toliko poslušalcev kot tokrat v Haagu, pa še ne!

Slovenië stelt zich voor, deze keer weer in Den Haag!

In enkele uren de wereld rond? Op zaterdag 3 september hebben de bezoekers van het vierde internationale Embassy Festival in Den Haag in één middag de sfeer kunnen proeven in verschillende landen uit de hele wereld. Vele bezoekers stopten bij het Sloveense paviljoen waar ze naartoe werden getrokken door vrolijke muziek van het Ensemble 'Nizozemska'. Ook dit jaar konden ze van de Sloveense wijnen proeven die steeds vaker hun weg vinden naar de verkooppunten in de Benelux.

Vorig jaar stelde zich de Sloveense imkerij voor, dit jaar was het de beurt aan kantklossen. De voorbijgangers waren onder de indruk van de mooie kunstwerken die voor hun ogen door de snelle handen gemaakt werden.

De meeste vragen waren over hoe Slovenië te bezoeken. Hierbij werd de werkommissie van de Sloveense ambassade - onder leiding van Ambassadeur Roman Kirm - bijgestaan door leden van de Vereniging Vrienden van Slovenië. De stapels met reisinformatie moesten continu aangevuld worden. Af en toe moest een bezoeker Slovenië nog proberen te vinden op de kaart, maar elk jaar groeit het aantal mensen dat Slovenië al kent en er worden dan ook meer gerichte vragen gesteld.

Concreet: hoe beschrijf je Slovenië aan een jonge man uit Thailand? Nou, dat was dus niet nodig, hij was daar al geweest en bij een volgende gelegenheid gaat hij weer. En zo vertelde hij zelf aan de groep collega's waar op reis in Slovenië te stoppen en wat te proeven. Beladen met infomateriaal heeft men geluisterd naar de Sloveense evergreen "Na Golici", die waarschijnlijk voor het eerst zo dicht bij het Nederlandse parlement en de regeringsgebouwen live te horen was.

Naast een succesvolle promotie van Slovenië biedt het Embassy Festival ook een mooie gelegenheid aan de hier wonende Slovenen òf om informatie te verstrekken

òf elkaar te ontmoeten, dan wel om in contact te komen met de Sloveense gemeenschap en ervaringen uit te wisselen; dit alles onder het genot van een lekker, traditioneel hapje en een drankje.

Ook 'onze' Nederlanders sloten zich aan. De leden van het Ensemble Nizozemska zijn rasechte Nederlanders, die na een bezoek aan Slovenië naast het natuurschoon en de gastvrijheid ook de traditionele volksmuziek ontdekten. Ze hadden in de afgelopen jaren al meerdere optredens bij Sloveense evenementen in de Benelux, maar zó veel toeschouwers als deze keer in Den Haag hadden ze nog niet eerder gehad!

Kurent na obisku v Bergnu

Združenje ima že nekaj let kurentovo masko, s katero smo popestrili že marsikatero našo prireditev. Tudi na Embassy festivalih v preteklosti so se obiskovalci iz vsega sveta radi fotografirali s tem tako značilnim pustnim likom. Prav gotovo pa nobeden ne more preslišati velikih zvoncev, s katerimi tudi naš kurent vneto preganja zimo - če se tako izzide tudi ob koncu poletja!

Po prejšnjem obisku na srednji šoli v Ede, so imeli letos spomladi tudi otroci na mednarodni šoli v Bergnu priložnost spoznati kurenta. Slovenski starsi, katerih otroci imajo na tej šoli poleg angleščine tudi redne ure slovenščine, so si ga izposodili za predstavitev Slovenije na Mednarodnem dnevu.

Kot je soditi po fotografijah, je pritegnil obilo pozornosti in so si otroci iz vseh mogočih dežel Slovenijo zagotovo zapomnili kot kurentovo domovino!



Kurent v Evropski šoli v Bergnu

De kurent op bezoek in Bergen

De Vereniging bezit al een aantal jaar het masker van de kurent, waarmee wij al menig evenement hebben opgeluisterd. Ook op de Embassy-festivals gingen in het verleden de bezoekers uit de hele wereld graag op de foto met deze typische



carnavalsfiguur. En niemand kan de grote klokken negeren waarmee ook onze kurent de winter tracht te verjagen – aan het eind van de zomer, als het zo uitkomt! Na het vorige bezoek aan een middelbare school in Ede kregen in het voorjaar



Predstavitve in pogača s Slovenskim grbom

de kinderen van de Internationale school in Bergen de gelegenheid om kennis te maken met de kurent. De Sloveense ouders, wiens de kinderen naast het Engels ook Sloveense les krijgen als onderdeel van het regulier onderwijs, hebben deze uitgeleend om Slovenië te promoten. Als wij naar de foto's mogen oordelen trok de kurent weer veel aandacht en hebben de kinderen uit alle mogelijke landen Slovenië onthouden als het land van de kurent!

Slovensko popoldne v Amsterdamski operi

Stopera se imenuje silovita zgradba v središču Amsterdama, v kateri domujeta mestna hiša in glasbeno gledališče, v katerem se vsako sezono odvijajo vrhunške operne in baletne predstave. V njih redno nastopajo tudi slovenski umetniki - kot pred časom sopranistka Vida Matičič in tenor Ambrož Bajec-Lapajne v odmevni Pikovi dami.

V torek, 18. oktobra, sta omenjena pevca amsterdamskemu občinstvu na opoldan-



Slovensko popoldne v Amsterdamski operi
skem koncertu predstavila pesmi in dvospere slovenskih skladateljev Ipavca, Lajovica, Škerjanca, Merkuja, Čopija in Jenka. Za poslušalce so bili v programu na voljo angelški prevodi posameznih napevov. Ob klavirski spremljavi Nathalie Doucet jim je najprej Ambrož Bajec-Lapajne doživeto posredoval melanholično slovensko vzdušje. Sledila je vrsta primorskih narečnih napevov iz domačih krajev Vide Matičič. Nastop sta mlada umetnika ubrano sklenila z dueti, med njimi s pomenljivim Na tujih tleh. Številno občinstvo, ki je ob tej priložnosti do zadnjega kotička napolnilo impozantni foyer opere, je nastopajoče nagradilo z gromkim aplavzom.

Posebej toplo so Vido in Ambroža pozdravili navzoči rojaki, med njimi predstavnika slovenskega veleposlaništva na Nizozemskem.

Sloveens Lunchconcert in de Amsterdamse Opera

Stopera is de naam van het markante gebouw in het centrum van Amsterdam, waarin gevestigd het stadhuis en het muziektheater, waar elk seizoen top opera- en baletvoorstellingen plaatsvinden. Ook Sloveense artististen treden hier regelmatig op, zoals onlangs de sopraan Vida Matičič en de tenor Ambrož Bajec-Lapajne in de geliefde opera Schoppenvrouw.

Op dinsdag 18 oktober 2016, tijdens het lunchconcert, vermaakten de bovengenoemde operazangers het Amsterdamse publiek met liederen en duetten van de Sloveense componisten Ipavec, Lajovic, Škerjanec, Merku, Čopi en Jenko. Het publiek kon de Sloveense teksten volgen met behulp van de Engelse vertalingen in het programmaboekje. Met de pianobegeleiding van Nathalie Doucet presenteerde Ambrož Bajec-Lapajne als eerste de melancholische Sloveense sfeer. Er volgde een reeks liederen in het dialect van het Primorska gebied in Slovenië waar Vida Matičič vandaan komt. De jonge artisten rondden de voorstelling harmonieus af met duetten, waaronder het betekenisvolle lied *Op vreemde bodem (Na tujih tleh)*. Het grote publiek, dat de imposante foyer van de Stopera tot het laatste hoekje vulde, beloonde de artisten met een daverend applaus. Bijzonder warme groeten kregen Vida en Ambrož van de aanwezige landgenoten, onder wie de vertegenwoordigers van de Sloveense ambassade in Nederland.

Maše in družinska srečanja za Slovence v Beneluxu

Slovenski pastoralni center v Bruslju je toplo zbirališče rojakov iz bližnje in daljne okolice. Njegovega vodjo, duhovnika dr. Zvoneta Štrublja, dobro poznamo obiskovalci slovenskih maš v teh deželah, naš župnik pa se nam rad pridruži pri kulturnih prireditvah po naših skupnosti. Po svojem prihodu v Bruselj je začel organizirati tudi srečanja za družine in zakonce.

Kot na Nizozemskem je tudi v Belgiji in in Luxemburgu namreč čedalje več Slovencev, ki v teh krajih najdemo dobro zaposlitev ali študijsko mesto. Vedno več je predvsem zakonskih parov, ki si tod ustvarjajo družine in poskušajo mlademu rodu posredovati materinščino in slovensko kulturo. Kako težka je ta naloga, vedo starši, razpeti med zahtevnimi celodnevni službami, skrbi za (izven) šolske aktivnosti, za redne stike z domačimi in za obiske v domovini. Prav zato se radi udeležujejo prireditve Slovenskega pastoralnega centra v Bruslju: tu se srečajo, si izmenjajo izkušnje in si naberejo moči in nasvetov za vnaprej. In kar je zelo pomebno: tudi njihovi otroci dodobra naučijo slovenskih dobrot, jezika in duha!

Poleg jesenskih družinskih vikendov v Mlinu v severni Franciji postajajo tradicio-

nalna tudi srečanja v Bruslju. Tako so se v soboto, 27. februarja, tokrat že drugič zbrali k spomladanskemu srečanju slovenskih družin. Tokrat je Zvone k sodelovanju povabil Vilmo in Danija Siter, ki sta v domovini postavila mrežo zakonskih skupin. Zbranim sta posredovala srčico svojega poslanstva in zlasti z izkušnjami iz njunega dolgoletnega zakona podarila poguma za vztrajanje na skupni poti. Kaj so počeli otroci, so ponosno pokazali pri zaključni maši, pri kateri se je slovenski skupnosti kot somaševalec pridružil bruseljski pomožni škof Kockerols. Toplo je pozdravil zbrane družine in z zanimanjem prisluhnil predstavitvi naših skupnosti v sosednjih državah.

Slovenske maše v Rijswijku



Slovenska maša, December 2016

V nizozemskem Limburgu se rojaki zbirajo k maši v Heerlerheide. Nekako na vsaka dva meseca pa se Slovenci z zahoda Nizozemske srečamo pri slovenski maši pri sv. Bonifaciju v Rijswijku. Takrat se g. Štrubelj posebej za to pripelje iz Bruslja. Vedno bolj številni otroci med pridigo kaj izdelajo, kar kasneje pokažejo tudi drugim obiskovalcem. Po maši se ob kavi, čaju in kakšni domači dobroti radi zadržimo in poklepetamo v materinščini. O tem, kdaj bo maša, se obveščamo po mejlu in po Facebooku, za člane Združenja je urnik maš objavljen tudi na spletni strani in v Lipovem listu.

Missen en familiebijeenkomsten voor Slovenen in Benelux

Het Sloveense Pastorale Centrum in Brussel is een warm nest voor de landgenoten van heinde en verre. Zijn leider, pastoor dr. Zvone Štrubelj is bij welbekend bij de bezoekers van de Sloveense missen in de landen van de Benelux. Graag bezoekt hij op z'n beurt ook de culturele evenementen van onze gemeenschappen. Na zijn overplaatsing naar Brussel begon hij met het organiseren van bijeenkomsten voor gezinnen en echtparen.

Zoals in Nederland bevinden zich in België en in Luxemburg steeds meer Slovenen, die hier een goede baan kunnen vinden of een studieplek. Onder hen steeds meer jonge stellen, die beginnen met kinderen. Voor hen proberen ze de moedertaal en de Sloveense cultuur te behouden. Hoe moeilijk deze taak kan zijn weten alle jonge ouders, die hollen van hot naar her en nog voor de warme banden met het vaderland proberen te zorgen. Juist daarom bezoeken ze graag de bijeenkomsten in het Sloveense Pastorale Centrum in Brussel: hier ontmoeten ze elkaar, ze wisselen ervaringen met elkaar uit en krijgen ze weer aanmoediging en adviezen voor de komende tijd. Ook belangrijk: hun kinderen tanken een grote dosis Sloveense lekkernijen, taal en spirit.

Naast de familieweekenden elke herfst in Mlin in Noord-Frankrijk beginnen ook de bijeenkomsten in Brussel deel van de traditie te worden. Eind februari was er voor de tweede keer in Brussel ook een lentebijeenkomst. Dit jaar heeft Zvone het Sloveense echtpaar Vilma en Dani Siter uitgenodigd, ze hebben in Slovenië een netwerk van groepen voor echtparen opgezet. Hierover hebben ze in Brussel aan de verzamelde echtparen verteld en ze met name met de ervaringen vanuit hun lange huwelijk moet gegeven voor volharding op de ingeslagen weg. Intussen waren de kinderen bezig met spelen en knutselen, trots hebben ze de werkjes bij de mis laten zien. Hoofdcelebrant bij de mis was de hulpbisschop van Brussel, msgr. Kockerols. Hij was blij om te zien hoe veel gezinnen zich hebben verzameld en hij luisterde met grote interesse naar de presentatie van onze gemeenschappen in de omliggende landen.

Sloveense missen in Rijswijk

In het Nederlandse Limburg komen de landgenoten bij elkaar voor de mis in Heerlerheide. Ongeveer elke twee maanden ontmoeten wij Slovenen uit het westen van Nederland elkaar bij de Sloveense mis in de Bonifatiuskerk in Rijswijk. Exclusief voor deze gelegenheden komt pastoor Štrubelj uit Brussel.

De steeds groeiende groep kinderen is tijdens de preek bezig met knutselen, trots laten de kinderen aan het eind van de mis hun knutsels zien. Na de mis is er gelegenheid om bij een kop koffie of thee met een Sloveense lekkernij bij te praten. De berichten over de missen worden verspreid per mail en op facebook. Voor de leden van onze vereniging is het rooster te vinden op de website en in Lipov list.

‘Poletni popotniki’ v Rijswijku

Slovenske igrive urice za malčke na Nizozemskem starši organiziramo že od leta 2013. Srečanja so zelo kmalu prerasla v tradicijo, ki večkrat letno povezuje otroke slovenskih korenin, jim omogoča igro in sporazumevanje v slovenskem jeziku, jih seznanja s slovenskim otroškim kulturnim izročilom ter tako razvija njihovo osebno in kulturno samozavest.



Igrive urice 2016

Tako so se na primer v soboto preteklega 4. junija v Rijswijku otroci spet zbrali pri Špeli Božnar, animatorki v Centru Don Bosco. Sodelovalo je tudi vreme in v prekrasnem sončnem dnevu so se otroci s Špelo odpravili v gozd, kjer so spoznavali rastlinski svet in si nabrali veje, ki so jih potem namakali v barve in z njimi slikali na risalne liste. Medtem ko so najmlajši neskončno uživali v brezskrbnem rajanju, smo starši lahko malo poklepetali ob dobrem pecivu in kavi. Skratka, spet smo se vsi skupaj zelo zabavali.

S tovrstnimi srečanji želimo nadaljevati tudi v letu 2017, in sicer s pustnim rajanjem (februar 2017), ki je za slovenske otroke ena najbolj zabavnih tradicij. No, prav gotovo tudi za starše, če sklepam po obiskanosti in odličnih maskah v letu 2016.

‘Zomerreizigers’ in Rijswijk

De ouders organiseren de Sloveense speeluurtjes voor de kleintjes in Nederland al sinds 2013. De eerste bijeenkomsten hebben als snel opvolging gevonden en inmiddels hebben wij een mooie traditie ontwikkeld. Zo krijgen de kinderen met Sloveense ‘roots’ de kans om te spelen en te praten in de Sloveense taal, kennis te maken met Sloveense gebruiken en worden ze in de gelegenheid gesteld om hun persoonlijke en culturele bewustzijn verder te ontwikkelen.



Zo kwamen bijvoorbeeld op zaterdag 4 juni jl. de kinderen bijeen rond de leidster Špela Božnar, die werkt bij het Don Bosco center in Rijswijk. Ook het weer deed mee en in het prachtige zomerweer waren de kinderen in het bos te vinden, waar ze kennis maakten met allerlei planten. Met de verzamelde takken, die ze in verf hadden gedompeld, hebben ze prachtige schilderijtjes gemaakt. Tijdens dit zorgeloze samenzijn kregen ook de ouders de kans bij te praten bij een lekker stuk gebak en koffie. Iedereen blij!

Met deze bijeenkomsten willen wij ook in 2017 doorgaan. Als eerste staat op het programma het vieren van Carnaval (in februari 2017); dat is voor de kinderen een van de meest gezellige tradities. OK, ook voor de ouders – naar de succesvolle carnavalsviering van 2016 te oordelen!

Nizozemci v Sloveniji

Alexander Vink iz Slovenije

VSloveniji živi vedno več Nizozemcev in njihovo število raste iz leta v leto. Točnih podatkov ni, ker vpis na nizozemskem veleposlaništvu ni obvezen. Od leta 1992 do leta 2005 je bilo v Sloveniji aktivno društvo NIS: Nizozemci v Sloveniji.

Društvo ni bilo uradno registrirano in je bilo pobuda nizozemskega zakonskega para, ki sta po službeni poti v Slovenijo želela vzdrževati stike s tam živečimi Nizozemci. Društvo je počasi rastlo, tudi s pomočjo nizozemskega veleposlaništva v Ljubljani. Kasneje je NIS zaspalo, ker je zanimanje za srečanja upadlo. Letno so sicer organizirali eno ali dve srečanju, vedno nekje drugje po Sloveniji, kar je bila hkrati lepa priložnost za spoznavanje okolice. Pred dvema letoma je poskus oživitve društva spodletel. Glavni razlog je, da imajo ljudje premalo prostega časa. Srečanja so se udeleževale iste osebe en družine.



Srečanje/bijeenkomst NIS, 2005 in Mozirje

Vzrok je tudi razpršenost Nizozemcev po celotni Sloveniji: najdete nas od Prekmurja do meje z Italijo pri Bovcu in Ankaranu in povsod tu vmes. Nizozemci živijo tudi v Mariboru, Celju in okolici, Novem mestu in okolici, v Dragatušu v Beli krajini, v Ljubljani in okolici, na Bledu, v Logatcu... Nizozemci v Sloveniji ne izstopajo, saj so dobro vključeni v družbo in večina dobro govori slovensko. Nekaj Nizozemcev živi na slovenski strani meje in hodijo v službo v Italijo.

Vsega skupaj je v Sloveniji nekaj sto nizozemskih in mešanih družin. Številka narašča, največ novoprišlekov je upokojenih Nizozemcev. Zaljubili so se v Slovenijo, pravijo, dejstvo pa je tudi, da je življenje z nizozemsko pokojnino tu zelo udobno. Druga večja skupina so mešani zakoni in družine, kjer je eden od partnerjev Slovenec ali Slovenka. To so predvsem mlajše družine.

Za širjenje poslovnih stikov že nekaj let obstaja uradno društvo poslovnežev SDBP - Slovene Dutch Business Platform, ki ima vsake dva do tri mesece srečanje o aktualnih poslovnih temah. SDBP ima tudi SDBP-vejo na Nizozemskem. Sestavljajo jo slovenska in nizozemska podjetja, društvo pa sodeluje tudi z ostalim poslovnimi klubi v Sloveniji in tako nudi še širše poslovno omrežje.

Nizozemsko veleposlaništvo vsako leto priredi sprejem ob 'Kraljevem dnevu' in povabi vse pri njih vpisane Nizozemce, ki se vabilu v veliki meri odzovejo. Družine z majhnimi otroki iz okolice Ljubljane se vsako leto srečajo na praznovanju nizozemskega Milkavževanja za otroke.

Vedno več nizozemskih in flamskih turistov s počitniškimi prikolicami, šotori in avt-odomi najde pot v Slovenijo. Tu se potem odpravijo na kolesarjenje in pohodništvo; tako na vzhodu kot zahodu Slovenije, kjer je teren bolj primeren za gorsko kolesarjenje. Nekaj se jih bo mogoče v prihodnosti odločilo za bivanje v Sloveniji: zaradi prostornosti, naravnih lepot in tudi zaradi visoke življenjske ravni.

Za komentarje in ideje mi lahko pišete na: vinknet@gmail.com

Nederlanders in Slovenië

Alexander Vink vanuit Slovenië

In Slovenië wonen steeds meer Nederlanders, dit aantal groeit elk jaar. Exacte gegevens zijn er niet, omdat men niet verplicht is zich bij de Nederlandse Ambassade te laten registreren. Vanaf ca. 1992 tot ca. 2005 was er in Slovenië een organisatie genaamd 'NIS'- Nederlanders in Slovenië.

Deze organisatie was niet officieel geregistreerd, maar is ontstaan door het initiatief van een Nederlands echtpaar dat in Slovenië voor werk was en graag contacten met Nederlanders aldaar wilde onderhouden. De organisatie groeide gestaag, ook mede dank zij de hulp van de Nederlandse Ambassade in Ljubljana.

Daarna sliep de organisatie in omdat er bijna geen animo meer was voor de bijeenkomsten. Per jaar werden een of twee keer bijeenkomsten georganiseerd door een van de leden/families die bij de NIS waren aangesloten. Deze bijeenkomsten waren iedere keer ergens anders in Slovenië, om zo ook die omgeving bekend te maken en te laten zien. Twee jaar geleden is nog geprobeerd om de NIS nieuw leven in te blazen, wat helaas niet is gelukt. Dit komt ook omdat men vrij weinig vrije tijd heeft. Op de bijeenkomsten waren meestal dezelfde personen en families aanwezig.

Het ligt ook aan de verspreiding van de Nederlanders door heel Slovenië: wij zijn er

te vinden van Prekmurje (Noordoost Slovenië) tot aan de Italiaanse grens in Bovec en Ankaran (West-Slovenië) en alles wat er tussen ligt. Er wonen o.a. Nederlanders in Maribor, Celje en omgeving, Novo Mesto en omgeving, Dragatuš (Bela Krajna), Ljubljana en omgeving, Bled, Logatec... De Nederlanders vallen niet op in Slovenië, omdat men geheel integreert en de meesten inmiddels ook Sloveens spreken. Een aantal Nederlanders woont bij de Italiaanse grens en werkt over de grens in Italië. Naar schatting zijn hier op dit moment een paar honderd Nederlandse- of gemengde gezinnen. Dit aantal is groeiende, en het is opvallend dat dit meestal gepensioneerden uit Nederland zijn. Ze zijn verliefd geworden op Slovenië, maar ook het leven met een Nederlandse pensioen is hier goed. De andere groep bestaat meestal uit 'gemengde families' waarvan een van de partners uit Slovenië komt. Dit zijn meestal de jongere families.

Sinds een aantal jaren is er een officiële organisatie voor zakenmensen, de SDBP – Slovene Dutch Business Platform, welke gemiddeld iedere 2-3 maanden een bijeenkomst heeft over actuele zakelijke thema's en natuurlijk ook voor netwerk events. De SDBP heeft ook een SDBP-tak in Nederland. Hierbij zijn Sloveense (en Nederlandse) bedrijven betrokken die banden hebben met Nederland. Deze organisatie werkt ook samen met andere business clubs in Slovenië, om zo een nog breder platform te bieden.

De Nederlandse Ambassade nodigt de bij hen bekende Nederlanders uit voor de receptie bij gelegenheid van Koningsdag, en daar geeft een groot aantal Nederlanders graag gehoor aan. De gezinnen met kleine kinderen uit de omgeving van Ljubljana komen ieder jaar bij elkaar voor het Sinterklaasfeest voor de kinderen.

Opvallend is wel dat er steeds meer Nederlandse en Vlaamse toeristen met de caravan, tent of camper naar Slovenië komen om er onder andere te fietsen, te wandelen, etc. en zowel in het Oosten als ook in het Westen voor o.a. mountainbiken. Een aantal van hen zal misschien ook voor Slovenië kiezen om er te gaan wonen: vanwege de ruimte, het natuurschoon en ook de goede levensstandaard.

Voor reacties en/of ideeën kunt u een mail sturen naar: vinknet@gmail.com

Ko zadiši po domače...

Vpreteklosti smo na Nizozemskem že večkrat kuhali in še raje pekli 'po slovensko'. Naše kuharske delavnice so vedno zelo dobro obiskane. Poleg rojakov, ki pogrešajo domače dobrote, se nam za štedilniki radi pridružijo nizozemski prijatelji. S počitnic v Sloveniji ali z obiskov pri tukajšnjih Slovincih se spomnijo mamljivih vonjav in dobrih okusov slovenskih specialitet. Da za pravo pojedino ni treba vedno celih kolin in umetelnih receptov, smo jih v soboto, 3. decembra spet enkrat spomnili na Kuharski delavnici v Rijswijk.

Na temo 'Jesensko kosilo' smo si skuhalo obaro, spraznili krompir s kranjsko klobaso in solato ter spekli pogačo. Odborniki Združenja prijateljev Slovenije smo že septembra pripravili program z jedilnikom, rezervirali kuhinjo z jedilnico ter razdelili še kopico ostalih nalog, ki spremljajo organizacijo takega dogodka. Vrsta dejavnih članov pa je skupaj z nami poskrbela, da je bila najprej miza, potem pa tudi trebuhi polni.



Kuharska delavnica - Obara

Čisto po naključju so bili vodje kuhanja sami fantje. Tri vrste obare – mesna, vegetarijanska in brezglutenska – so se kuhale pod budnim očesom predsednika Uroša. Kuhanje krompirja smo zaupali Urbanu. Da pa so si gostje lahko postregli s štirimi različicami pogače, je poskrbel Matjaž. Vsem trem so pomagali pridni udeleženci delavnice. Za med sta šla tudi odlična prekmurska gibanica in slan skutni zavitek, ki sta ju pridni gospodinji, Jana in Jovi, spekli že doma.

Še bolj kot dobra jedača in pijača je bila tudi tokrat pomembna dobra družba. Da so se lahko starši lažje posvetili kuhi in pogovoru, je voditeljica Igrivih uric Špela Božnar zaposlila otroke z izdelavo pogrinjkov. Otroci so pridno pomagali pogrniti mize, potem pa so, po svojih močeh, pomagali s strežbo. Kako prijetno je bilo srečanje tudi za odrasle, verjetno pove dejstvo, da se je tokrat k Združenju prijavilo kar osem novih članov. Poleg prednosti pri prijavi in popusta za udeležbo na naših prireditvah, so dobili izvod našega dvojezičnega glasila Lipa. V prihodnji številki

bodo objavljeni tudi recepti nekaterih dobrot, ki smo se jih naučili pripraviti te sote.

Kot vedno lahko k zvestim udeležencem štejemo celotno ekipo tukajšnjega veleposlaništva, na čelu z veleposlanikom Romanom Kirnom in njegovo soprogo Jovi. Kasneje se nam je pridružil tudi slovenski župnik iz Bruslja, g. Zvone Štrubelj. Slovensko popoldne so namreč tisti, ki so to želeli, sklenili z mašo v materinščini. Tam zbranim otrokom je slovenski Miklavž poslal knjige in čokoladni pozdrav.

Als het geurt zoals thuis...

In het verleden hebben wij in Nederland al vaker Sloveens gekookt en nog liever gebakken. Onze kookworkshops zijn altijd druk bezocht. Naast de landgenoten die hun vertrouwde lekkernijen missen komen ook graag onze Nederlandse vrienden. Van de vakanties of van de bezoeken bij de Slovenen herinneren ze zich verleidelijke geuren en smaken van de Sloveense specialiteiten. Voor een eetfestijn hoeft niet altijd een heel varken te worden geslacht en ingewikkeld gedaan met recepten – dat hebben wij elkaar herinnerd op zaterdag 3 december jl. in Rijswijk.

Het thema was 'herfstlunch' en wij hebben goed gevulde gebonden soep gekookt, wij hebben aardappelen geroost met kranjska klobasa en pogaca gebakken. De bestuursleden hebben al in september het programma met het menu samengesteld, de locatie gereserveerd en alle andere taken verdeeld. Op de bijeenkomst zelf heeft een reeks actieve leden er voor gezorgd dat eerst de tafel en hierna ook onze buiken goed werden gevuld.

Het was echt toeval, maar de kookleiders waren allemaal jongens. Drie soorten van 'obara' – met en zonder vlees en zonder gluten – zijn





Kuharska delavnica - Pogače

gekookt onder supervisie van onze voorzitter Uroš. De bereiding van de aardappelen hebben wij aan Urban toevertrouwd. En dat de gasten van vier soorten pogača konden genieten was de verdienste van Matjaž. Alle drie kregen ze assistentie van de deelnemers. Schoon op kwamen ook de overheerlijke prekmurska gibanica en hartig kaasstrudel die door de ijverige huisvrouwen Jana en Jovi al thuis waren voorbereid.

Nog meer dan goed eten en drinken is goed gezelschap van belang. Zodat de ouders de handen vrij hadden voor het koken, ontfermde de leidster van de speeluurtjes, de Sloveense Špela Božnar, zich over de kinderen. Ze hebben placemats gemaakt en goed geholpen met het dekken van de tafel.

Hoe gezellig het blijkt ook voor de volwassenen was laat het feit

zien dat ter plekke zich 8 nieuwe

leden hebben aangemeld als nieuwe leden van onze vereniging. Naast voorrang bij de aanmelding en korting voor onze evenementen hebben ze hiermee ook de Jubileum-editie van onze Lipa gekregen. In deze editie zijn de recepten te vinden voor enkele lekkernijen die wij deze zaterdag hebben leren voor te bereiden.

Zoals gebruikelijk konden wij het complete team van onze ambassade begroeten, onder leiding van de ambassadeur en zijn echtgenote Jovi. Later kwam ook de Sloveense pastoor uit Brussel Zvone Štrubelj. De Sloveense middag hebben namelijk diegene die dat wilden, afgesloten met de Sloveense mis. De Sloveense Sinterklaas heeft voor de hier aanwezige kinderen boeken en chocolaatjes gestuurd.

RECEPTI

POGAČA Z OCVIKRI

Sestavine:

- 500 g moke
- sol
- kvas
- 250 ml mlačne vode
- 1 žlička sladkorja
- 1 jajce
- 100 g mletih ocvirkov

Priprava:

1. V skodelico nadrobimo kvas in ga zmešamo z mlačno vodo, sladkorjem in žličko moke. Pustimo stati na toplem mestu 10 minut, da kvas malo vzhaja.

2. V večjo skledo presejemo moko in na sredini naredimo jamico. Po moki okoli jamice potrosimo sol, v jamico pa vlijemo vzhajan kvas. Sestavine s čistimi rokami premešamo, da se sprimejo skupaj in dobimo grobo testo. Testo nato iz sklede pretresemo na rahlo pomokano delovno površino, kjer ga gnetemo 10 minut oziroma tako dolgo, da postane elastično ter se ne oprijemlje rok in delovne površine. Če je testo premehko, dodamo še malo moke, če je presuho, dodamo še malo mlačne vode. Ugneteno testo oblikujemo v kepo, ki jo položimo v pomokano skledo, pokrijemo s čistim prtičem in vzhajamo na toplem mestu tako dolgo, da se volumen testa podvoji (približno 1 uro).

3. Vzhajano testo stresemo na rahlo pomokano delovno površino in razvaljamo v večji krog. Debelina testa naj bo 1 cm. Razvaljano testo nato preložimo na pekač, ki smo ga obložili s papirjem za peko. Po vrhu ga najprej premažemo s stepenim jajcem, nato pa še z ocvirki.

Začnimo z malo sveže mletega popra.

4. Pogačo pečemo v pečici, ogreti na 180 stopinj Celzija, 20 do 25 minut.

Pečeno pogačo vzamemo iz pečice, preložimo na leseno desko, razrežemo na 12 kosov in postrežemo s kozarcem vina ali piva.

BELOKRANJSKA POGAČA

Sestavine:

- 500 g moke
- sol
- kvas
- 250 ml mlačne vode

- 1 žlička sladkorja
- 1 jajce
- kumina
- grobo mleta sol

Priprava:

Zacnemo kot pri Pogaci z ocvirki, le da na koncu testo premažemo s stepenim jajcem, v katerega se doda ščepec zrn kumine. Po vrhu se tako pripravljeno testo posuje s ščepcem grobe morske soli.

Pečemo v segreti pečici pri 220 stopinjah C od 20 do 25 minut. Pečena belokranjska pogača mora biti svetlo rjavo zapečena, v sredini visoka od 3 do 4 cm, ob robu pa od 1 do 2 cm. Belokranjska pogača se ponudi še topla in se ne reže, ampak lomi po zarezanih poševnih črtah.

BELOKRANJSKA POGAČA S SIROM

Sestavine:

- 500 g moke
- sol
- kvas
- 250 ml mlačne vode
- 1 žlička sladkorja
- 1 jajce
- skuta (sir, Maskarpone...)

Priprava:

Zacnemo kot pri Pogaci z ocvirki, le da na koncu testo premažemo s stepenim jajcem. Po vrhu se tako pripravljeno testo posuje s poljubnim sirom ali skuto.

Pečemo v segreti pečici pri 220 stopinjah C od 20 do 25 minut. Pečena belokranjska pogača mora biti svetlo rjavo zapečena, v sredini visoka od 3 do 4 cm, ob robu pa od 1 do 2 cm. Belokranjska pogača se ponudi še topla in se ne reže, ampak lomi po zarezanih poševnih črtah.

POGAČA Z RIBJIMI FILEJI

Sestavine:

- 500 g moke
- sol
- kvas
- 250 ml mlačne vode
- 1 žlička sladkorja

- 1 jajce
- ribji fileji
- kapre
- češnjev paradižnik

Priprava:

Zacnemo kot pri Pogaci z ocvirki. Pripravljeno testo po vrhu posujemo s fileji, kaprami in na pol prerezanim češnjevim paradižnikom. Po okusu lahko dodamo sir. Pečemo v segreti pečici pri 220 stopinjah C od 20 do 25 minut. Pečena pogača mora biti svetlo rjavo zapečena, v sredini visoka od 3 do 4 cm, ob robu pa od 1 do 2 cm. Belokranjska pogača se ponudi še topla in se ne reže, ampak lomi po zarezanih poševnih črtah.

RECEPTEN

POGAČA Z OCVIRKI - Hartig gebak met 'ocvirki'

Ingrediënten:

- 500 g bloem
- zout
- verse gist
- 250 ml lauwarm water
- 1 lepeltje suiker
- 1 ei
- 100 g gemalen 'ocvirki'
- peper

Bereiding:

1. In een schaal mengen wij de verkruimelde gist met lauw water, suiker en een lepeltje bloem. 10 minuten laten rusten op een warme plek om de gist te laten rijzen.

2. In een grotere schaal zeven we de bloem, in de midden maken we een kuiltje. Over de bloem rondom dit kuiltje strooien we zout, in het kuiltje doen we de gerezene gist. Met de handen alles mengen, zodat alles aan elkaar gaat kleven en er een grove deeg ontstaat. Deze brengen wij over op een met bloem bestrooide oppervlakte en blijven kneden, ca. 10 minuten, zodat het deeg elastisch wordt en minder plakkerig. Als het deeg te zacht is, moeten we bloem toevoegen, als het te droog is kun je een beetje warm water toevoegen. Het geknede deeg leggen we in een met bloem bestrooide schaal, bedekken het met een doekje en laten het rijzen op een warme plek totdat het twee keer zo groot wordt (ca. 1 uur).

3. *Het gerezen deeg leggen we dan op de met de bloem bestrooide oppervlakte en rollen het deeg uit in een grote cirkel; het deeg is dan ca. 1 cm dik. Het aldus bereide deeg leggen we op de met bakpapier belegde bakplaat en bestrijken het met een losgeklopt ei. Tot slot bestrooien we het met 'ocvirki' en wat vers gemalen peper.*

4. *De Pogača bakken we 20 tot 25 minuten bij 180 graden Celsius. De gebakken pogača nemen we uit de oven, snijden het in ca. 12 stukken en serveren het met een glas wijn of bier.*

BELOKRANJSKA POGAČA (uit Bela Krajina)

Ingrediënten:

- 500 g bloem
- zout
- gist
- 250 ml lauwwarm water
- 1 lepeltje suiker
- 1 ei
- komijn
- grof gemalen zout

Bereiding:

Bereid het deeg zoals bij Pogaci z ocvirki, en laat deze rijzen. Het gerezen deeg zet je op de met de olie bestreken bakplaat en dan trek je deze met de hand tot een cirkel van ca. 30 cm omtrek en 1 tot 3 cm dik. Aan de randen wat lager dan in het midden; de randen mogen de rand van de bakplaat niet raken. Dwars door het deeg maak je met het mes diagonale strepen waartussen ca. 4 cm afstand.

Het deeg bestrijken we met een losgeklopt ei, wat komijn en grove zoutkorrels.

Bakken 20 tot 25 minuten bij 220 graden Celsius totdat de belokranjska pogača licht bruin verkleurd is. In het midden is die dan 3-4 cm hoog, aan de randen 1-2 cm. Het wordt niet met het mes gesneden, maar langs de ingesneden diagonalen uit elkaar gebroken.

BELOKRANJSKA POGAČA met kaas

Ingrediënten:

- 500 g bloem
- zout
- gist
- 250 ml lauwwarm water
- 1 lepeltje suiker

- 1 ei
- kwark of kaas (bijv. Mascarpone)

Bereiding:

Bereid het deeg zoals bij de Belokranjska pogaca. Het deeg bestrijken met losgeklopt ei en beleggen met kwark of kaas.

Bakken 20 tot 25 minuten bij 220 graden Celsius en serveren zoals belokranjska pogača.

POGAČA met de visfilets

Ingrediënten:

- 500 g bloem
- zout
- gist
- 250 ml lauwwarm water
- 1 lepeltje suiker
- 1 ei
- visfilets
- kappertjes
- cherrytomaatjes

Bereiding:

Bereid het deeg zoals bij de Belokranjska pogaca. Het deeg bestrijken met losgeklopt ei en beleggen met visfilets, kappertjes en doormidden gesneden cherrytomaatjes. Bakken 20 tot 25 minuten bij 220 grad Celsius en serveren zoals belokranjska pogača.

Kuharska delavnica - za mizo



Novo leto je tu!
Čas, ko se želje po sreči in zdravju selijo iz srca v srce ...
Naj se uresničijo!

Odbor in uredništvo Lipe in vam želi čudovite božične praznike in da bi se vam uresničile vse želje, pričakovanja in sanje, tudi tiste, ki ste jih postavili visoko nad oblake.

Srečno Novo leto 2017!

Vsem članicam in članom Združenja, prijateljem Slovenije ter državljanom in državljanom Republike Slovenije čestitamo ob 26. decembru – dnevu samostojnosti in enotnosti.

.....

Het Nieuwjaar is hier!
De tijd waneer de wensen om een gezond en gelukkig leven van hart tot hart worden doorgegeven...
Hopelijk worden ze waar!

Het bestuur en de redactie van Lipa wensen jullie fijne feestdagen en de vervulling van jullie wensen, verwachtingen en dromen; ook van die die jullie hoog in de wolken hebben gezet.

Gelukkig Nieuwjaar 2017!

Wij feliciteren onze leden en andere Slovenen en vrienden van Slovenië voor 26 december - de Sloveense feestdag van Onafhankelijkheid en Eenheid.

Prireditve 2017

Za prihodnje leto lahko zabeležite že te dogodke:

- *sobota, 4. februarja 2017 popoldne: proslava Kulturnega dne (v Rijswijku, ZH)*
- *sobota, 11. marca 2017 popoldne: Občni zbor in prvenstvo v taroku (v Rijswijku, ZH)*
- *sobota 24. junija 2017 popoldne: Piknik ob Dnevu državnosti (Breukelen)*

Povabila s podrobnostmi sledijo v Lipovih listih.

Lipov list vam želimo pošiljati po elektronski pošti. Poleg obvestil našega Združenja vas želimo čim bolj aktualno obveščati o drugih dogodkih v tukajšnji slovenski skupnosti.

Če ste v letu 2016 Lipov list prejeli po pošti, vas vljudno prosimo, da nam svoj aktualni e-mail naslov čimprej sporočite na: info@vrienden-van-slovenie.nl. Vnaprej lepa hvala.

Evenementen 2017

Voor het komend jaar kunnen jullie alvast deze evenementen in jullie agenda's noteren:

- *zaterdagmiddag 4 februari a.s.: viering van de Sloveense cultuurdag (Rijswijk ZH)*
- *zaterdagmiddag 11 maart a.s.: Algemene ledenvergadering en tarokkampioenschappen*
- *zaterdagmiddag 24 juni a.s.: onze piknik ter ere van de Sloveense Onafhankelijkheidsdag (Breukelen)*

De uitnodigingen met meer details zullen jullie ook middels Lipov list ontvangen.

Lipov list willen wij jullie per mail sturen. Naast het nieuws vanuit onze Vereniging willen wij jullie zo goed mogelijk op de hoogte houden over het andere Sloveense nieuws.

Als u in het jaar 2016 Lipov list per post hebben ontvangen, willen wij u vriendelijk vragen om u e-mail adres zo spoedig mogelijk aan info@vrienden-van-slovenie.nl door te geven.

Alvast bedankt.

